ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 6 NOVEMBER 1962 — No. 4484

E CONFLICTO ENTRE CHINA COMUNISTA Y INDIA TA TUMA PASONAN SERIO

NIEUW DELHI, 6 nov. — Segun noticianan den prensa di India nan o informa di fuente fidedigno no Tezpoer den Assam, cu e truponan di Indio a conquista tres pueblo chiquito bondo di Tawang, den e porti noordoost di e territorio di frontera for di e chinesnon. Parce cu e trupanan chines a comete hopi crueldad.

Proposicion di Rusia

Premier Chroesjtsjef di Union Sovietica a propone pa nan stop di bringa na e frontera Chines - India y cuminsa negosacionnan, asina fuentenan ta informa cu generalmente ta bon na altura.

Chroesjtsjef a haci e proposicion den un carta, cu nan a entrega diabierne na Nehroe.

Segun informe Nehroe lo bisa den su contesta na Chroesjtsjef, cu e Chinesnan mester tuma e posicionnan di ocho di september back, prome cu por papia tocante negosacionnan.

Nehroe no ta dispuesto pa acepta e punto di bista Chines cu cual Chroesjtsjef si ta bai di acuerdo. Esta cu nunca prome frontera tabata stipula.

Den circulonan diplomatico nan ta informa, cu e embahador Ruso na Nieuw Delhi a expresa su preocupacion tocante aceptacion di yudanza militar cerca Merca, ora el a bin entrega e carta di Chroesjtsjef.

Harriman tocante lucha entre China e India

Averell Harriman, e segundo minister di exterior pa asuntunan tocante Lejano Oriente, a bisa den un entrevista na television, cu segun su opinion e atake di China riba e territorionan di India tabata un sorpresa hopi desagradable pa premier Nehroe di India y e otro lidernan Asiatiko.

Y awor cu e Rusonan a laga sa, cu nan lo yuda Chinesnan comunista y no India, e lidernan di India y Asiatico cu a pensa cu nan lo por conta cu yudanza di comunismo a queda decepcioná.

Contestando un pregunta tocante opinion di Merca, tocante e preocupacion cu Pakistan tin pasobra Merca ta duna India arma, Harriman a bisa cu nan por usa e yudanza ey solamente contra China y nunca contra Pakistan. Ademas Harriman ta di opinion cu India como China kier evita pa e bringamentunan na frontera por para bira un guerra na gran escala.

Participacion

Premier Nehroe di India a participa ayera, cu India lo forma un conseho nacional di defensa y posiblemente lo cambia su plan di cincu anja. Lo mas principal ta awor corre cu e invasor for di den e pais. President De Gaulle di Francia a sigura Nehroe riba papel di simpatia di Francia pa India den su conflicto cu China.

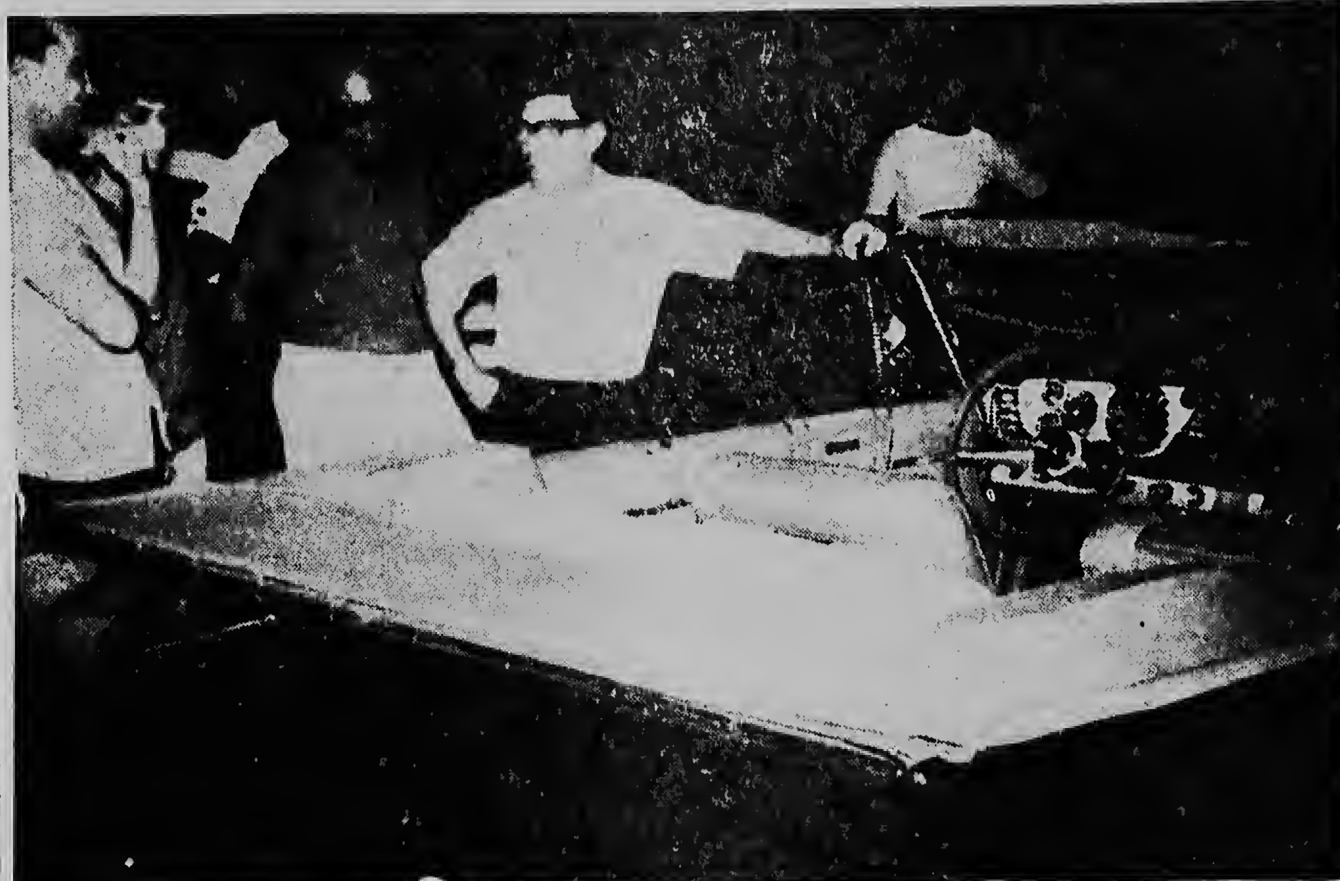
Trupanan di Indio na Lodach ta retiro

Manera ta conoci nan a anuncia ayera mainta cu trupanan di India na e posicionnan na Faulat Oldi na Noord Ladach a retira nan mes pa hanja mihor posicionnan di defensa.

Daulet Beg Oldi ta un post importante na e sector west cu e frontera cu China comunista. Eynan tin un aeropuerto. E lugar ta situa den cercania di Karakorum-Pas, tres kilometer west di e territorio cu e Chinesnan a exigi for di anja 1960.

E portavoz di India a bisa ayera, cu e no ta sigur cu e Chinesnan a ocupa e lugar. El a bisa cu si ta asina anto e Chinesnan por domina e Karakorum-Pas cu ta bai na Jasjmier mas mehor. E portavoz a bisa tambe cu e aeropuerto Choesoel na Ladach ainda ta den man di India.

Segun funcionarionan di India e Chinesnan a ocupa awor henter e territorio di Ladach, cu nan tabata exigi for di anja 1960. Hasta ya e Chinesnan a surpasa e frontera cu nan a stipula na algun lugar.



Diasabra atardi tabatin un interes enorme pa e show di autonan modelonan 1963 na Viana Auto Supply Company. Specialmente e convertible Fury di Plymouth a capta hopi admiracion aunque cu nos mester bisa cu e modelonan di Chrysler, Dodge y Valiant tur aparentemente a cai den smaak di e publico. E show a worde anima door di un doorprize cual a worde gana pa srta. T. Hillman. E afortunada srta. aki a hanja un radio-transistor. Tambe tabata presente equipo tecnico di Radio Antilana, cu a transmiti diferente discursonan directamente for di oficina di Viana. Ariba e portret aki nos ta hanja un impresion dje interes grandi cu a reina pa e show. Den centro sr. Joe D'Aguiar, sales-manager di Viana Auto Supply, kende tabata informa e publico presente dje novedadnan dje modelonan 1963.

CONSAGRACION DI SYNAGOGE

Como consecuencia di estorbonan tecnico e relato di consagracion solem di e Synagoge na Oranjestad no por aparece sino te den nos edicion di majan.

PIANISTA HAROLD MARTINA A TOCA DEN EDIFICIO DI CONCERT

Trasmicion di esaqui a ser manda Antillanan

DEN HAAG, 6 nov. — E pionisto curazolenjo Harold Martina a ofrece un concierto den e sala chikito di edificio di concert bao di protectorado di ministro plenipotenciario di Antillanan Neerlandes, sr. W. F. M. Lompe, cu cooperacion di Sticusa y impresariado hulandes.

Denter di e casi 200 presente na e debuta aqui nos a mira tambe cu excepcion di sra. Martina, ministro plenipotenciario di Surnam mr. dr. R.H. Pos, ministro plenipotenciario Lampe, viceministro-president drs. H.A. Korthals i senjora, secretario di estado di educacion, artenan i ciencia, mr. Y. Scholten i senjora, president di Primera Camara mr. J.A. Jonkman i senjora, profesor De Gaay Fortman i embahador di Colombia, Hernan Gomez-Gomes.

E pianista a ser jama seis bez back na fin di su funcion. El a hanja un bouquet na nomber di ministro Lampe.

El a toca Suite Ingles den C. tercera menor di J.S. Bach, e sonate den C menor di J. Haidn. fantasianan opus 116 di J. Brahams i despues di pansa seis baile den ritmo Bulgaro di Bela Bartok i tercer sonate den F opus menor 14 di R. Schümann, conoci como Concert Sans Orchestre.

Muy pronto Harold Martina lo bin bishita Antillanan Neerlandes na unda su majornan ta biba. Despues lo e continua su viaje pa Colombia. E intencion ta cu lo e bai despues Americca unda quizas lo e duna funcion na Philadelphia i New York.

Diaviernes nan a traha un transmision na Wereldomroep pa television cu pronto lo ser manda na Antillanan Neerlandes pa ser transmiti aqui.

Durante permanencia di deputado Jossy Tromp di dos(di r.) y hefe di oficina di turista Michael Kulperi (r.) na Las Vegas, na ocasion di convencion ASTA cu ultimamente a ser teni aya, ambos senjores a ser invita tambe un anochi na un gran fiesta di hardin, organiza na cas di sr. Cliff Jones (di dos di dr.), cu tambe ta explota e casino di Aruba. Tambe Gobernador di Nevada, Sr. Grant Sawyer (dr.) a asisti na e cocktail party, cual tabatin un fuerte fondo politico. Durante e bishita di sres Tromp y Kulperi na Las Vegas sr. Jones a demonstra su mes tambe como un politico interesante.





H. BEEN DEN EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Sr. Hendrik Been, cu durante e eleccion di eilandsraad na 1959 tabata e unico candidato Holandes riba lista di P.P.A. y cu a hanja 47 voto e anja ei, awor a worde declara elegi pa eilandsraad door di hoofdstembureau. E a acepta e eleccion aki y e lo presenta su credenciales na e proximo reunion publico.

Sr. Been a worde nombra den e vacatura cu a bini door di salida di sr. O. S. Henriquez for di eilandsraad ora cu e a bira ministro. Prome sr. Fabian Kelly a worde nombra como sucesor di sr. Henriquez pero e raad no a aproba e credenciales di sr. Kelly. E signiente candidato pa e vacatura tabata sr. Been, cual cu esaki ta bira e unico europeo Holandes den e college.

RHODA STEENHUIZEN A CANTA DEN HOSPITAL

ORANJESTAD — E cantante arubana Rhoda Steenhuizen a canta diadomingo pasa pa enfermo- y soeurnan di hospital San Pedro. Acompanja pa „Los Casinos" el a ofrece un programa di canticanan popular, manera „Cuando, cuando", „Johnny" y „Despedida". Su cantonan tabata pa hopi cu a sorprende un sorpresa agradable y e hendenan malo a goza masha tantu.

Diasabra nochi lo e canta den Esso Club.

DIRECTIVA NOBO DI C.U. SANTA CRUZ

ORANJESTAD — Durante e reunion general di miembronan di Credit Unions cu a ser teni dia 4 di november a scohe e signiente directiva: president Emiliano Mathilda, vice-president Pedro Irausquin, tesorero sra. Maria L. Curiel-Henriquez, secretaria srta. Enriqueta Loopstok y 2a tesorero-secretario Tarcisio Croes. Den comision financiero a bania sesion sres. Antonio Croes y Paulus Geerman y damas Nicolasa Geerman y Olinda Thiel. Den comision di vigilancia tin sesion awor sres. Brune Werleman y Juan Curiel, tambe srta. Margo Croes. Avisor general ta sr. Sylvestre Vrolijk, mientras avisor espiritual ta pastoor J. Berlage.

PASTOOR BURGEMEESTER A SALI PA ISLA 'RIBA

ORANJESTAD — Ajera Pastoor Burgemeester di Oranjestad a sali cu avion pa islanan ariba caminda elo pasa dos siman di vacacion. E vacacion aki tbata posibel gracis na e tikete di ida y vuelto cu pastoor a hanja riba dia di su hubileo di koper di poco dia pasa. E pastoor tabata masha entusiasma cu su biahe pa islanan ariba caminda e lo topa diferente di su migonan bieu cu cual el a jega di traha tempu pasa.

‚Antilla' ta ser considera un mehor nomber cu ‚Antillanan Neerlandes'

Publicacion den revista di estudiantenan

(Di nos corresponsal na Corsow)

WILLEMSTAD, 6 nov. — Den „Kakinja", e revista mensual pa estudiantenan Antillano i esnan cu ta studiando na Hulanda, ta ser publica cu e nomber „Nederlandse Antillen" por bien ser cambia pa „Antillia", esaqui ta pa motibu cu e actual indicacion oficial ta lamta den e escritor asociacionnan cu „propiedad di Hulanda". E articulo a ser publica den e ultimo numero cu a caba di aparece.

„A cuminza ta parce masha tem caba cu ainda nos pais ta un colonia ainda. Pa medio di cierto casonan cada bez di nobo mi ta ser recorda cu no ta hopi tem pasa cu e sistema tabata asina en realidad. E motibu di mas principal ta e nomber cu oficialmente nos pais ta carga: Antillanan Neerlandes". E adjectivo ta pone mi corda riba un propiedad di Hulanda", asina e escritor sin nomber a skirbi.

„Nos por bisa cu e ta sirbi solamente pa separacion di un conjunto politico di un coleccion geografico, pero ta facil tambe pa salba for di un tal error door di usa e nomber Antillas. Luego error politico ta exclui, pasobra no ta existi un segundo estado cu tin ni di minimo indicacion di Antillas den su nomber.

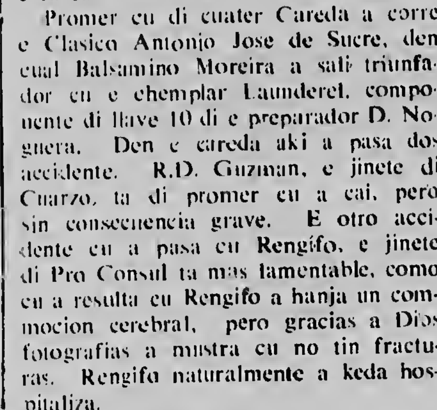
Un otro argumento pa mantenecion dje nomber actual ta e union historico cu Hulanda. Segun mi opinion e union aqui por bien ser proba for di cosnan otro i mas dibertida.

„Ademas di esei no ta ami ta e unico cu no ta gusta e nomber ei. Sea pa su smaak of inconsciente Antillanonan ta papia over di Antilla y Antiya ora cu e ta papia Papiamentu i na Hulandes e ta vuda su mes cu Antillen. Mericanonan ta garra nan ainda mashu duro na Dutch West Indies i Latino Americanonan ta usa Neerlandesas como argumento pa munstra nos cu ainda lo nos ta colonia.

Hulandesnan no ta conoce ningun problema den esaqui: mi por consumi mi mes diariamente cu e palabra De West.

„Mi ta quere sigur cu door di aplicacion na e realidad door di introduccion dje nomber Antillia como nomber Hulandes oficial, hopi hende lo queda satisfecho. E Antillano lo salba di un sintimentu desagradable. E Hulandes pensador lo ta basta apto di no relaciona ningun consecuencianan na e cambio aqui. (E Hulandesnan cu no ta pensa riba esaqui ta di opinion cu masha tempu mester salba dje islanan ei). Hasta Norte-Americanonan lo por aplica nan mas facil pasobra e nomber ta corto. Gobierno di Surnam lo ta contentu cu nos tambe lo quier modifica e Statuut door di introduci e cambio di nomber. Nan lo no puntra Hulanda mas den Nacionnan Uni ta paquico e no ta declara responsabilidadnan mas di su gobernacion over di „West Indië".

„Lo ta masha bunita cu e nomber nobo drenta na vigor parcu ora cu e constitucion revisa pronto lo bira oficial", asina e articulo a sali publica.



Izquierda: vapornan di gera mericano ta patrulla den awanan rond di Cuba. — Derecho: Mobilizacion na Cuba. Cu un bandera cubano na e skopet un miembro miliciano ta bai na su post.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 4 di november di 1962.

CABAINAN GANADOR.

Promer careda: — El Gavilan (48 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete J. Gonzalez P. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Di dos careda: — Koppernik (49 kilo) di preparador J.R. Fernandez cu jinete C. Cruz. Distancia 1300 metro. Tempo 78 1/5 sec.

Di tres careda: — Ici Paris (53 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete I. R. Guanchez. Distancia 1300 metro. Tempo 78 3/5 sec.

Di cuater careda: — Cesaretti (52 kilo) di preparador D. Nomero cu jinete J.E. Gonzalez. Tempo 110 sec.

Di cinco careda: — Farandulera (52 kilo) di preparador R. Peraza cu jinete C.N. Gova. Distancia 1200 metro. Tempo 72 2/5 sec.

Ultimo careda: — Clizia (48 kilo) di preparador M. Azpurua S. cu jinete F. S. Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 100 3/5 sec.

E unico ganador cu no ta favorito y cu no tabatin punto den e concurso, favorito ta Clizia den e ultimo careda. Tur otro ganadornan ta favorito. Naturalmente cu atrobe e resultado ta un mercado liber.

ARUBAANSE COURANT CU UN CUADRO GANADOR.

Den nos combinacion di 32 bolivar nos a bolbe cierta un cuadro ganador den cual nos a falta unicamente Clizia. Den e caredanan di dalunchs nan a descubri cu e cabai Fergus di e preparador V. Clyne a ser „dopa". E cabai Fergus a yega di dos tras di Perry Maison. Como costumbra nan a haci examen di orina y sangre di e tres promer cabainan. Ora a resulta cu Fergus a ser dopa nan a retira tur cabai di Clyne den e caredanan di Diasabra y Diadomingo. E preparador Clyne muy probable lo keda suspendi mientras cu e Comisariato ta sigi haci e averiguacionnan necesario. Ta existi e posibilidad cu e cabai cu a tuma remedi pa via di e malesa cu ta reina awor den La Rinconada por a tuma algun remedi cu por ta sin saben. Si esaki ta e caso anto no tin nada di mala fe den e asunto pero di tur manera Clyne ta keda suspendi durante tres luna segun e reglamento ta stipula. Si e ta inocente ta lamentable cu e ta hanja su castigo cu ta un perhuicio grandi pa e preparador aki.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — El Gavilan cu nos a indica como e rival mas fuerte di e gran favorito Antonio a resulta ganador di e promer careda cu 3½ cuerpo dilanti di Tabernilla. E jinete ganador J. Gonzalez P. ya na principio a percura di tuma un posicion favorable den di cuater lugar tras di Barcelona Tabernilla y Guitry. Na altura di 700 metro J. Gonzalez a inicia su avance. Na mas of menos 200 meter El Gavilan a iguala e puntero y sostene su ventaha te na fin, cruzando e meta como e ganador. Tabernilla a keda den di dos lugar. Favorito Antonio tabatin un salida asina malo, cu tabata imposible pa e por a recupera e terreno perdi. El a drenta di ultimo.

DI DOS CAREDA: — Victoria pa Koppernik, cu a cruza e meta cu un cuerpo di ventaha dilanti di Morgan. Koppernik tabatin un mala salida, pero Carlos Cruz a sabi di repone su situacion pa cohe e di cuater lugar tras di Percebe. Alene y Jet. Na altura di 500 meter el a logra alcanza e puntero Percebe pa despues domina e careda dspues di resisti cu exito e atropellada di Morgan, cu casi a sorprende den e propia raya. Percebe a keda den di tres lugar, sigui pa Poseido. Jet a completa e marcador.

DI TRES CAREDA: — Ici Paris, ganador di e careda aki, a demostra su super calidad como corredor cruzando e meta cu 8 cuerpo dilanti di Persian Park. E careda a inicia cu Ici Paris den di tres lugar tras di Persian Park y Amasijado, y ora den e curva final Amasijado a keda atras. Ici Paris facilmente a ocupa e promer lugar pa cruza e meta como ganador. Amasijado a drenta di tres y Atbarah a ocupa e di cuater lugar. Carnavalesco a cerra e marcador. Den e careda aki Vievlever a keda retira.

Promer cu di cuater Careda a corre e Clasico Antonio Jose de Sucre, den cual Balsamino Moreira a sali triunfador cu e chemplar Launderel, componente di llave 10 di e preparador D. Noguera. Den e careda aki a pasa dos accidente. R.D. Guzman, e jinete di Cuarzo, ta di promer cu a cai, pero sin consecuencia grave. E otro accidente cu a pasa cu Rengifo, e jinete di Pro Consul ta mas lamentable, como cu a resulta cu Rengifo a hanja un commocion cerebral, pero gracias a Dios fotografias a mustra cu no tin fractu ras. Rengifo naturalmente a keda hospitaliza.

DI CUATER CAREDA: — Den e careda aki tambe e promer favorito di catedra Cesaretti a sali ganador dilanti di Apletoro cu un cuerpo di ventaba. Cesaretti di principio caba a tuma e delantero y baci donjo completo di e situacion, actuando cu exito te na ora di cruza e meta. Apletoro y Jejen a trata un momento di haci un ataque riba e puntero, pero sin exito. Promer cu e final Apletoro a haci un segundo esfuerzo, pero esaki tampoco a resulta. Cesaretti a keda e ganador y Apletoro a ocupa e di dos lugar. Di tres a yega Muy Mono sigui pa Banderillas y Doroncito. Nene Rubio a keda retira.

DI CINCO CAREDA: — E fija di siman di Arubaanse Courant Farandulera ta ganador di e careda aki yegando cu un cabez dilanti di Allegado. Farandulera ta otro favorito di catedra cu a sali victorioso. Nuñez Cova a corre e cabai a la espectativa, descontando terreno mientras cu e peloton tabata acercando e meta Nuñez Cova den e recta final a haci un pasada di parti di paden cu un avance terminante pa logra alcanza y pasa Allegado cu tabata e puntero na e ultimo 300 meternan. Allegado mester a keda conforme cu e segundo puesto, mientras cu Ladrillazo a ocupa e di tres lugar. Elvirita a yega di cuater y Visconte a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E unico batacazo di e competencia di diadomingo a resulta Clizia, ganador di e ultima careda. Clizia a ser corri pa F.S. Perez, cu a reemplaza Rengifo cu manera nos a bisa a hanja accidente den e Clasico. E triunfo di Clizia cu den su ultimo careda a yega 34½ tras di e ganador, a ser recibi pa e publico cu grito y pito, pa protesta contra e victoria increible aki. Pero Comisariato sin dilato a declara e careda conforme. Clizia a paga pa concepta di ganador Bs. 255,—. Pa descarte Bs. 123,— y Place Bs. 145,—. Nos no ta corda ningun batacaso cu a paga jamas e cantidad di bolivar aki pa ganador. Nos no ta bisa cu no tin, pero nos no ta corda. Ta bon mes cu ta Clizia a gana den e ultimo careda, pasobra asina mes e resultado di 5 y 6 a bira un mercado libre.

A resulta definitivamente 190 cuadro di 6 cabai ganador. Cada un ta gana Bs. 4.032.05. Cu 5 cabai no tin cifra definitiva ainda. Tin mas of menos 9300 formularios cu 5 cabai ganador, cada un lo hanja mas of menos Bs. 54,—. Tabatin sella 287.149 formularios na un valor di Bs. 2.719.882,—. Nos ta puntra, si na lugar di Clizia un di e favoritonan a gana den e ultimo careda, ta kiko e 5 y 6 lo a paga???

VIAHE DI PRINCESA BEATRIX

NUEVA DELHI, 6 nov. — Antayera mainta princesa Beatrixa a bishita e mezquito Mahometano di mas famoso den henter India, e mezquito jama Masjid, na Oud Delhi, cu nan a construi den siglo 17 durante gobernacion di Sjah Jahan. E princesa a saca foto cu su camara. Door cu nan no ta admiti pa drenta e mezquita cu zapatoe e princesa y e personanan cu ta companjele mester a sigui riba menja. Nan a mustra e princesa cabey y barba dje profeta Mohammed, y tambe restunan di un paar di sandaal cu profeta a usa.

Despues princesa Beatrix a bai pa e hal Constantia, na Nueva Delhi, pa asisti na un ehercicio religioso.

Ayera tardi Prinses Beatrix a bishita e „Rode Fort" na New Delhi. Un edificio cu ya tin siglo bieu.

E director di e forti a dirigi prinses Beatrix den e museo di guerra riba e prome piso di e edificio principal, unda tin pistolnan bieu granaatnan, condecoracionnan militar for di tempu di gobernacion Ingles y cosnan por estilo.

Despues cu prinses Beatrix a bishita e museo el a keiru den jardin di e forti.

PROME MINISTER BULGARO

SOFIA, 6 nov. — E prome secretario die partido comunista di Bulgaria, Todor Zjickov, a participa ayera na e di ocho congreso di su partido, cu Anton Joegov a wordu aboli di su puesto di prome minister y saca for di dje comité central di partido. Joegov, ta acusa di actividadnan contra e partido. Tambe nan a kita algun persona for di puestonan di gobierno of di partido.

Zjickov, a anuncia despues, cu nan a dicidi na un reunion plenario dje comité central di partido, pa instala un comision cu mester delibera tocante violacionnan di ley dje partido y haci proposicionnan pa pone un fin na e violacionnan aki.

For di e comité central nan a kita, ademas di Joegov, tambe Georgi Stankov, Roesi Christozov, Georgi Koembiliev, Ivan Rajkov, y Apostol Kolchev.

BURGEMEESTER BRANDT TOCANTE BERLIN

BERLIN, 6 nov. — Burgemeester Brandt ta kere, cu situacion di Berlin, despues dje sucesonan rond di Cuba, ta mas favorabel cu algun siman pasa. E burgemeester a bisa na un conferencia di prensa, cu ningun persona na Moscu actualmente ta duda dj seriedad di e garantianan occidental. El a bisa di ta preocupa, cu occidente no ta suficiente prepara, riba un presion comunista riba camindanan pa e ciudad.

Brandt a bisa cu ta necesario un punto di bista uni di occidente.

In de radiouitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst van hedenavond, zal er via alle radiostations op Curacao een vraaggesprek worden uitgezonden met Z.E. Minister-President E. Jonckheer.

De tijden waarop uitgezonden zal worden zijn als volgt:
Radio Hoyer papiaments om 6 uur en nederlands om 7 uur n.m.
Curom nederlands om 7 uur.
Radio Caribe papiaments om 7 uur n.m.

Dit vraaggesprek wordt op Aruba uitgezonden via:
Radio Kelkboom op woensdag in het nederlands om 6.30 n.m. en
Voz di Aruba op donderdag in het papiaments om 6.30 uur n.m.

Op Bonaire via Radio Hoyer III in het papiaments op vrijdag om 7 uur n.m.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di september 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 12 di november 1962 y cu for di dia 13 di november 1962 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

MERICANONAN NA ZUID VIETNAM

SAIGON, 6 nov. — Rebeldenan comunista na Zuid Vietnam, a multiplica nan atakenan riba Mericanonan cu ta asisti tropanan di gobierno di Zuid Vietnam. Asina circulonan bon informa na Saigon a participa ayera. Den e ultimo tres dianan a cai den guerra 4 Mericano, y e cifra di victimanan den e anja aki a subi te 37.

MINISTRO SOCIALISTA DI BELGICA REEMPLAZA

BRUSSEL, 6 nov. — E tension den politica na Belgica como consecuencia di marca definitivo di e frontera di idioma (manera ta conoci nan ta usa dos idioma den e pais, esta Vlaams y Frances) a causa ayera cu e minister socialista di obranan publico, J. Merlot, a pidi su retiro. E president di e fraccion socialista den parlamento lo tuma e puesto over di minister Merlot.

RELACIONNAN ENTRE INDIA Y UNION SOVIETICA

MOSCU, 6 nov. — Presiden Brezjnef di Ulen Sovietica, a declara ayera, cu relacionnan entre India y Union Sovietica ta un bon chempel di biba pacificamente banda di otro. El a bisa esaki despues cu e embahador nobo di India na Moscu, Trikoli Nath Kaul a entrega su cartanan credencial.

E escritor Van Kampen tabata punto centrico di trans mision di radio „Dit is uw leven", cual a ser presenta diarazon anochi door di Letty Kosterman bao di direccion di Joop Koopmans dilanti Vara. E portret den stul ta sr. Van Kampen, luego sr. A. Boendermaker, empleado pensiona di gobierno na Nieuw Guinea y Letty Kosterman.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS e refresco sin igual.**

1. „Abo ta e jefe?" „Kiko?" 2. „Laga bo mannan ariba di e mesa!" „Bo a b'a horta?" 3. „No, mi kier papia cu e jefe tocante di un tal „comadreja". Abo ta e jefe"? „Ami ta e „Leon"!"

PEPITA po cortesia di **Antillian Hardware Co**
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Senjora bo tin algo pa mi tiña?" „Laga mi pensa un momento ....." 2. „Si, e carsen di mi esposo..." 3. „Me aki"! 4. „Nan mester llama e proximo horcan „Pepita!"

E proximo Eleccionnan na Merca

NEW YORK, 6 nov. — Ayera mas di mil Mericano, cu ta ambiciona un puesto den senado of camara di diputados of un puesto di gobernador, a cuminsa na e ultimo parti di nan campanja di eleccion den e cincuenta estadonan di Merca.

Manera ta conoci tin den senado 36 asiento meti den e eleccionnan y den camara di diputados 435.

E pregunta grandi cu hopi hende ta preocupa cune ta, cual partido — Republicano of democraatnan — lo probecha mas di e crisis Cubano.

Democraat ta domina na Merca

Actualmente partido democraat na Merca ta domina tantu senado como e camara. Den senado e democraatnan tin 64 asiento y e republicanonan 36. Sesenta y un en total 100 asientonan di senado no ta meti den e eleccion e anja aki. Di e 61 asientonan aki 43 ta den man di democraatnan y 18 den man di republicano. Pues awe e democraatnan lo tin solamente ocho asiento pa hanja y nan tin un mayoria.

Mayoria di e observadornan politico no ta kere tampoco cu e republicanonan, cu den camara di 174 asiento contra 261 di e democraatnan, lo hanja e 218 asientonan, cu ta necesario pa logra un mayoria den senado.

Lucha pa puesto

Loke ta e lucha pa e puesto di gobernador, nan ta considera e candidatonan di e republicanonan mehor. Tin dos punto principal cu ta California y New York.

Na California e lucha ta bai entre e actual gobernador democratico Edmund Brown y ex vice-president, Richard Nixon. Na New York tin e republicano Nelson Rockefeller contra e democraat Robert Morgenthau.

SAOEDI ARABIA Y AMERICA

DAMASCO, 6 nov. — E corant di Syria „Airai Alaam" a scirbi ayera cu Saoedi Arabia a laga Merca sa, cu nan lo bula tur instalacionnan Mericano di petroleo den e pais o cendenan na candela, si e Mericanonan reconoce e gobierno revolucionario di Jemen. Segun e corant prome di Saoedi Arabia, principe Feisal, a amenaza president Kennedy durante su bishita na Casa Blanca, cu nan lo bula instalacionnan Mericano. E embahador di Saoedi Arabia na Damasco no a duna comentario riba e noticia.

Diamars anochi banda di 9.30 e guardacosta aleman di 400 ton „Miloa" foi Bremen, cu a purba na drenta haf di IJmuiden sin loods, a pega den boca di haf na Forteiland.

AYUDO HULANDES NA SURNAM

PARAMARIBO, 6 nov. — Nan a pone den programa di ayudo tecnico di Hulanda na Surnam, e catedratico, di kinderpsychiater na e universidad di Groningen, prof. dr. Th. Hart de Ruyter na disposicion di gobierno di Surnam. Prof dr. Hart de Ruyter, lo duna gobierno di Surnam consejo acerca di Jeugdzorg y e ensenjanza cu tin relacion cu esaki.

„SOUTH WIND" NA ARUBA

ORANJESTAD — Actualmente tin na Aruba e yate mericano „South Wind" cu su tripulacion consistiendo di sr. y sra. Adams. E pareha aki cu for di basta tempu caba ta haci biahenan rond mundu ta masha contentu cu nan estadia na Aruba. Nan ta jen di entusiasmo pa e poblacion carinjoso di nos isla y e recogida amistoso cu nan a ricibi aki. Tocante nan plannan na Aruba sr. y sra. Adams a participa nos cu nan tin intencion pa organisa tripnan di charter pa gruponan y club. Tambe nan lo hiba hende pa pisca y moonlight cruises. Di banda di aduana ja nan a mustra interes pa un biaha asina segun sr. Adams. Sr. Adams cu ta un experto den e arte di zeil ta disponibel pa duna les na esun cu kier sinja. E ta un instructor renombra cu a sinja diferente estrella di cine caba entre cual tin Rod Cameron cu a cumpra un pida terreno na St. Maarten y ta bai biba aja. Ademas di un excelente marinero sr. Adams tambe ta autor y cineaste.

E a traha diferente peliculanan caba di su biahanan y tambe di e ultimo biaha pa Aruba cual el a manda Merca pa laba. Tan pronto cu e pelicula ta cla y e hanje bek e lo presente aki na Aruba. Sr. Adams a conta nos un aventura interesante cu a pasa riba su ultimo biaha aki.

Na Panama un donjo di un otro yate peruviano a pidi pa e hiba e yate pe pa Miami. Sr. Adams a laga su mes yate na Panama y a sali cu e yate di e peruviano pa Miami. Banda di Cuba el a weita den distancia hopi huma y el a kere cu tabata un barcu cu a hanje den dificultad. E a cambia su curso pa e luga caminda e huma tabata sali y jegando aya el a topa cu un barcu di carga ruso. El a acerca e barcu y a puntra e capitan si e por a yuda. Esaki no tabata necesario pero en cambio e capitan a ofrece pa dune un lift. Como e yate su gasolin tabata cerca di caba y dos dia caba no tabatin bientu sr. Adams a acepta e oferta y a mara e yate tras di e bapor ruso. Tambe tabata existi e posibilidad cu e yate lo drief bai riba e costa di Cuba y e gobierno di Cuba lo confiskele. Seguramente e capitan di e bapor no a pensa cu nan tabata mericano pasobra e yate tabatin un bandera peruviano.

Jeganda banda di Habana sr. Adams a los e cabuja y despues di a gradici e capitan nan a pone curso pa Miami na unda nan ajega sano y salvo.

„AU PETIT BONHEUR" A PRESENTA UN BON QUINTETO

ORANJESTAD. — „Au Petiti Bonheur" e comedia di grupo di Algemeen Nderlands Verbond cu a worde presenta prome biaha diasabra anochi den Centro Cultural ta un comedia hopi bon tipicamente Frances y cu a worde bon hunga door di e cinco actornan.

„Au Petit Bonheur" ta nomber di un pension banda di caminda grandi den Sur di Francia. Ora cu un tal Alain Plessis (Wil Reufke) camna drenta cerca e donjo hoben Brigitte Anselin (Jeanne Lock) esaki ta masha contento cu fin e a hanja un cliente. E dos nan aki ta forma un contraste basta fuerte caba, pero ta bira mas peor ora cu e blofman Denis Cavignol (Orlando Ferrol) cu su casa Martine (Burney Every) camna drenta. Nan ta dos recien casados cu ta gusta bringa masha. Y den tur e boreto aki ta bin e periodista Archibald Durand (Peter ten Hage). E exito di e comedia aki ta den e contraste di e diferente personnahenan y e intercambio di risa y seriedad un efecto cu gracias na e actornan talentoso y e regisor Piet Eelvelt ta sali completamente.

DEBUTANTES.

E debutantenan riba escnario tabata Orlando Ferrol y Peter ten Hage. E ultimo a pone henter e seis hari cu su payasadonan, y tabata e sorpresa di anochi. Tambe Orlando Ferrol tabata un interprete di bon caliber. Ta duele cu su holandes no ta 100% ainda. E facto cu e a haci e experimento dificil aki ta mustra cu e ta un actor di cual nos tin hopi esperanza. No ta necesario pa discuti e talento di Jeanne Lock, Burney Every y Wil Heufke.

Esakinan ta nombernan cu ta papia pa nan mes. Tabato bon pa mira cuantu un bon hungador por saca for di un rol chikitu: esaki a worde mustra door di Jeanne y Peter diasabra anochi.

Ta lamentable cu e premiére no a hanja un sala jen. E decor di Tjalling Alkema tambe e biaha aki tabata masha bon.

CINE PA MUCHA

ORANJESTAD. — Dibierne dia 9 n.v. y despues dia 29 y 30 di e luna aki e servicio di cine di Aruba lo bolbe presenta cine pa mucha. Diabierne lo tin cine na Noord, na fin di luna na Oranjestad.

E programma ta consisti di siete pelicula entre cual atrobe „The Famous Kids" y un pelicula di beisbol di nada menos cu Babe Ruth. Tambe tin un pelicula instructivo „Instrumentonan di e Orkesta" traha en cooperacion di London Symphony Orchestra.

CONCURSO DI COMPOSITORNAN CU $15.8000 NA PREMIO

Broadcast Music Incorporated di New York pa di cuater biaha ta organiza un concurso internacional pa compositornan hoben pa asina stimula e hobennan aki den nan arte creativo. Tur compositornan hoben den hemisferio occidental por participa den e concurso aki. Nan no mester ta mas bieu di 26 anja y nan por manda composicionnan bieu aden tambe. E premionan tin un total di 15.800 dollar yfor di 1951 76 compositornan hoben a gana premionan di SCA.

E scramentu di e concurso aki ta dia 15 di februari 163, e ora ei tur composicionnan mester ta aden. E organisadornan no a pone ningun restriccion tocante e largura di e composicionnan. Esakinan tampoco mester ta nobo, por participa cu composicionnan bieu tambe. E reglanan pa e concurso aki ta obtenibel na sr. Russell Sanjek, director S.C.A. project. Broadcast Music Inc. 598 Fifth Avenue. New York 17. New York.

BOXEO AMATEUR NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

Sgun informaccion obteni di e president di Lago Sport Park, Sr. Mateo Reyes, e torneo annal di boxeo amateur cu directiva di L.S.P. ta organisa, lo cuminza e anja aki, riba dia 21 di november 1962.

E boksdornan amateur cu ta desea di tuma parti den e torneo por busca formulario di inscripcion na Lago Sport Park mes. E formularionan mester ta entrega no mas tardi cu dia 15 di november. fecha riba cual inscripcion ta worde cerra.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

CUATRO REELIGI, WERLEMAN NOBO DEN DIRECTIVA DI L.S.P.

(Di nos redactor Deportivo)

Resultado di e eleccion di miembronan pa directiva di Lago Sport Park a keda conoci ayera ora cu e ultimo votacionnan a tuma luga. Cuatro di e cinco miembronan cu tabata na turno di baha a worde reeligi. Esakinan ta Janny Brokke, Edgar Carrilho, Carlos Bislip y Vincent Thompson. E miembro nobo cu a worde eligi na luga di Zep Bislick, kende no tabata reeligible, a resulta di ta e conocido atleta di club Animo y futbolista di Estrella. Jacinto Werleman.

Hunto cu e cinconan aki ta completa e directiva di Lago Sport Park, Mateo Reyes, Bob Martin, Joe Kock, Jacinto Geerman y Juan Briezen.

DAKOTA CONTRA SAN NICOLAS JRS AWE

(Di nos redactor Deportivo)

Un importante partido di e campeonato di hoofdklasse ta tuma luga awe nochi entre e oncenanan di Dakota y San Nicolas J. Na e momento aki e oncena dasonjo tin un total di puntos di 10 y ta marchando invicto. Nan ta un punto tras di R.C.A. cu a pasa pa e promer lugar despues di su triunfo diasabra pasa riba Tropical.

Cu unicamente tres punto obteni den cuatro wega (un victorio y un empate) San Nicolas Jrs. no ta ocupando un puesto di importancia den e actual campeonato y ya den e promer rond nan lo no por termina ni den e segundo puesto mas. Apesar di esaki San Nicolas Jrs. ta un rival cu ta exigi respet. Ta un equipo cu den cualkier momento por derrota cualkier equipo contrario.

Pa Dakota e match di awe ta sumamente importante, ya cu nan lo falta despues di awe unicamente nan encuentro contra precisamente R.C.A. pa completa nan programa di e promer rond. Y e encuentro Dakota — R.C.A. ta programa pa diavierna awor.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1355.

RADIO KELKBOOM

Diamars 6 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na papiamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 6 di november 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de noviembre 1962

8.00 Show de Renny
7.30 Banco Union
9.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacio
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nieles
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

— No. 16 —

„Esei no ta posible pasobra mi no ta gusta di bira obheto di tur combersacion. Mi ta biba den un pension masha serio i mi no ta desea pa ningun hende pensa nada robez di mi persona. I mi mes lo duna nan material di redashi ora cu mi permiti un homber strangero bin busca mi aya."

„Sinembargo mi ta spera cu lo bo no tin cuenta di duna na ningun hende di loque bo ta haci i larga?"

„Sinembargo mi no ta desea esei", e mucha muhe a insisti caprichosamente. I a aparece un impresion irrita riba su cara.

„Enfin: mi ta completamente di acuerdo cu bo deseonan naturalmente". el a siguré cu un inclinacion decente. „Mi tin honor di combida bo anto pa un cena den Kurhaus? Awe nochi pa 8'or?"

„Bueno: lo mi ta 8'or na entrada di Kurhaus."

Nan a queda ta combersa un poco mas i despues nan a despedi di otro. Su oferta pa a bai buske na su pension el a rechaza redondamente pero carinjoso.

X X X

Den hotel Harold a larga nan hibé cerca su tata. El a contra cu esaqui mientras e tabatin un numero di dossiers su dilanti ta studia.

„Por tin momentunan tambe cu bo no ta traha?" Harold a puntra su tata, despues cu nan a saluda otro. I e saludo aqui tabata masha indiferente.

Brinkmann tabata masha sorprendi pa e bishita inespera di su yiu homber i el a duna esaqui di conoce tambe na su ... Pero Harold no tabata interesé pa nada cu su tata tabata kick, contal cu al fin al cuenta e hanja loque el a bin busca cerca e tata cu ta placa.

„Quende cu quier logra exito mester lucha tur día di nobo tambe p'e". e tata a responde seriamente. „Bo ta quere cu ta for di nan mes Liebig-Werken a bira di loque nan ta te awor? Tempo cu bo tawela a tuma esei den principio. di e siglo aqui di su tata, te cas chiquito di famia sol tabatin, e cas chiquito cu bo ta mira ei cu awor ta enteramente scondi bao di tur e oficinanan i tallernan. Te despues di binti anja el a cuminza ta florece i mi tabatin e honor di a trece e fabrica na su actual florecimiento.

„Riba esei mi ta masha orgulloso". Harold a responde ironicamente. „Pero mi n' tin importancia den nada di esaquinan. I en realidad e desarollo aqui no ta haci ningun sorto di impresion riba mi."

Brinkmann a bula lamta.

„Lo ta mucho mas mehor cu bo pensa un ratu prome cu bo papia. Por ta mi falta anto cu bo no tin un contacto favorable cu fabrica? Cuantu bez mi no a propone bo na tuma un of otro empleo aya cerca mi?...... Pero no. Senjor mi yiu ta prefera di chica cartera di su tata i dispidi e placa na mal manera. No ta pasa ni un seman sin cu bo tin mester di placa i paquico? Solamente pa bo bai complace bo libertad".

Contra e ... Harold a pasa ta tende e ... aqui. E sa tin ... custumber di para tende e escena aqui. pero awe el a hanja esei desagradable. E quier a interrom su tata ...

...cretaria nobo i esei por a socede solamente ora cu e bien aqui tabata den un bon bijs. Ta p'esei el a trata na calma su tata un poco.

„Larga nos sinta combersa un ratu cu calmo, tata", el a bisa tranquilo. „Lo bo a desea en realidad pa mi a bin traha den e firma? Mi ta meen cu lo bo duna mi bo confianza ora cu mi bin traha cerca bo?"

Brinkmann a queda ta mira su yiu investigante. Esaqui tabata un tono nobo cu tabata agradé. Ta p'esei el a puntré admira:

„En realidad bo ta dispuesto seriamente di bin traha cerca mi?

„Esei ta depende di condicionnan". Brinkmann a bai para den bentana i a queda ta fiha afó pensativo. A dura varios rato prome el a queda mira su yiu 'trobe.

„Bo a goza di un bon educacion i bo ta papia diferente idioma masha bon", el a cumirza porfin. „Wel. en todo caso esei lo por ta un base pa bo traha den e seccion exterior. Por chemplo bo por traha principalmeente cu e mark Sneco. Te awor no a haci masha na esaqui."

„Buena. Si en realidad ta bo deseo esei. anto mi tambe ta di acuerdo. I a mi haci tur mi esfuerzo na dedica mi seriamente na trabao". Harold a responde.

„I ta qui dia lo bo por cuminza?"

„Duna mi algun tempo pa mi pensa", Harold a responde.

Brinkmann a declara su mes di acuerdo cu esaqui. E tabata contentu cu porfin su yiu a yega na mehor ideanan, pasobra te awor el a rechaza tur ofertanan anterior.

Harold mes a queda sorprendi pa e curso di e combersacion. Ora cu el a bai Baden-Baden. e no tabatin ningun sorto di intencion di a bai traha cerca su tata. Alcontrario: ta solamente placa e quier a bai ranca 'trobe for di dje i tambe e quier a bai tira un vistazo riba e secretaria nobo. Pero e atardi aqui ora cu e tabata combersa na mesa cu e mucha muhe strangero riba terrasa, e tabata sinti su mes manera un persona cu tabata un nulo. Ta solamente cu algun prestacion lo ta posible pa conquista semehante muhenan asina. I ta quico lo e bise ora cu e puntré ta na ... — cu e ... ta paquico — di cuminza pone su curpa seriamenete na trabao. I ata... inconscientemente su tata ...

DICK TRACY

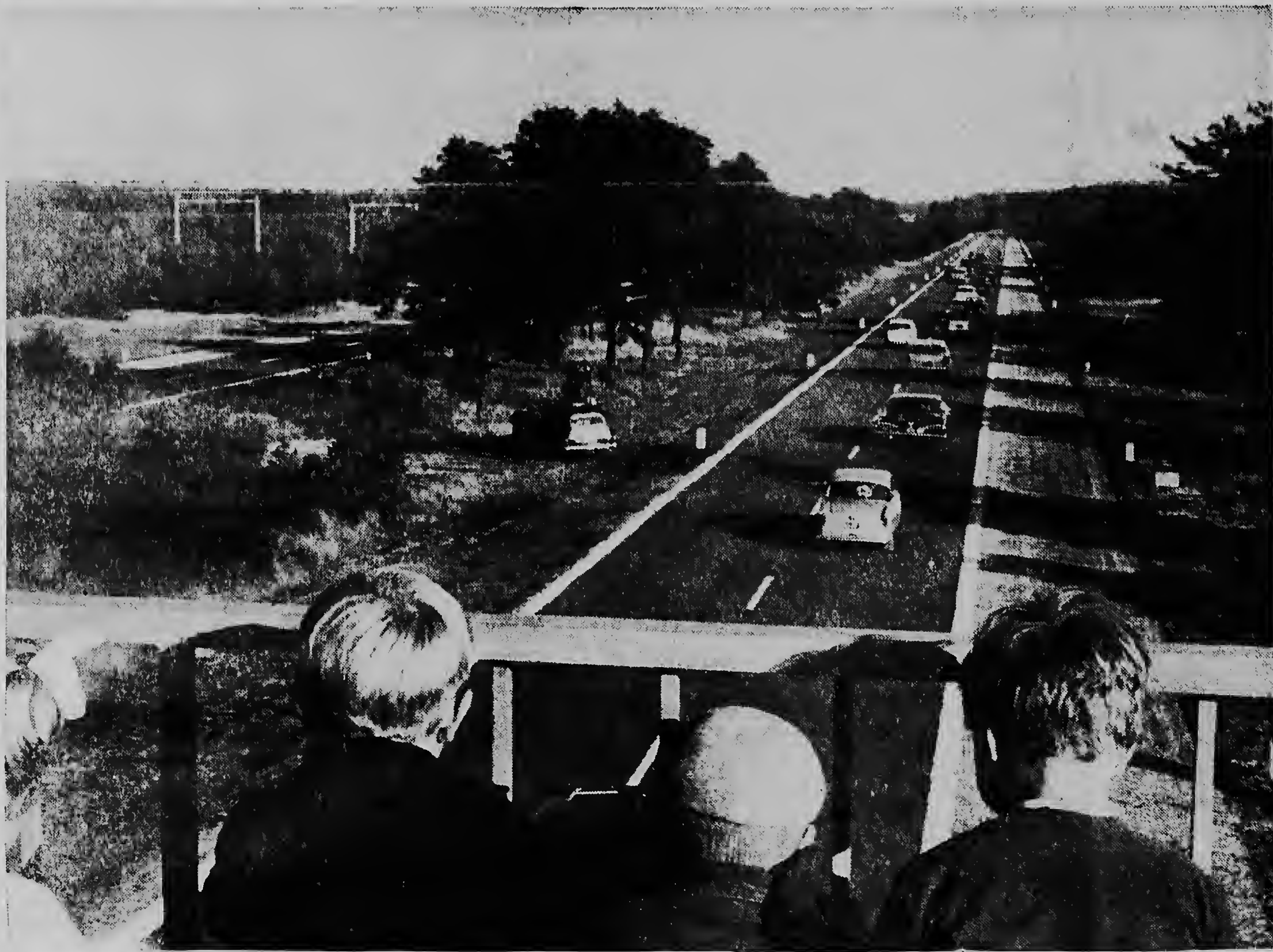
1. „Mi tin cu laga mama sabi con auntie ta ganja. Mi no por tene e cos mas pa mi so." 2. „Mama, tin un cos cu mi mester bisa bo." „Si, mi jioe?" 3. Y e boer ta warda te ora cu su cabai caba bebe." 4. Solo ta cayente, e dia ta ketu. E ta keda mira den e awa cla sin sabi bon kiko e ta mira RIP KIRBY

GOSH—I'VE GOT TO LET MOM KNOW HOW AUNTIE FIBBED. I—I CAN'T KEEP IT TO MYSELF ANY LONGER.
MOM, THERE'S SOMETHING I'VE GOT TO TELL YOU.
YES, SON?
AND THE FARMER WAITS FOR THE HORSE TO FINISH DRINKING.
Reg. U.S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune.
THE SUN IS HOT, THE DAY IS LAZY. HE GAZES INTO THE CLEAR WATER. SCARCELY AWARE OF WHAT HE SEES—

RIP KIRBY

1. Ros Keneton ta bai „Traha". „Un bon anochi den e ruleta y mi lo por descansa pa basta tempu." 2. „E joven na e mesa „21" no ta perde ningun ora." 3. „Magnifico! Mi a bolbe gana!"

ROSS KENTON VA A "TRABAJAR"...
UNA BUENA NOCHE EN LA RULETA Y PODRÉ DESCANSAR POR UN TIEMPO.
ESA JOVEN NO PIERDE UN PASE A LA "VEINTIUNA".
¡MAGNÍFICO! ¡VOLVÍ A GANAR!



Ultimamente ministro di Verkeer y Waterstaat H. A. Korthals a inaugura e parti di Rijksweg entre Hardewijk y Wezep pa trafico. Aqui nos por forma nos un idea di inauguracion dje camina nobo di trafico y mientras e prome autonan tabata pasa riba e camina nobo aqui e hubentud tabata sinta ta mira cu masha interes.

Cuba a duna su consentimiento na vigilancia di Cruz Roja Internacional

NEW YORK, 6 nov. — E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, ayera a papia cu e miembronan di e conselho di seguridad tocante un reunion di e conselho pa papia riba e kestion Cubano. Probablemente e reunion ey lo tuma lugar e sirnan aki.

Oe Thant a declara ayera nochi, cu e ta aprecia un consulta continua cu e conselho.

Funcionarionan na Washington ta optimista tocante e desarollo di e kestion Cubano, di un banda a base di e fotonan cu nan a tuma recien, cu ta mustra cu berdaderamente nan ta demontando e basenan di raket, y di otro banda pasobra nan ta confia, cu Union Sovietica lo logra hania Cuba asina leu pa e bai di acuerdo cu inspeccion na e basenan door di Nacionnan Uni.

Pero di banda di gobierno Mericano nan a informa ayera nochi, cu segun opinion di president Kennedy cu pa tempu illimita den un of otro forma mester tene vigilancia riba e camindanan pa Cuba pa asina evita un transport nobo di armanan di raket pa e isla.

Segun circulonan di Nacionnan Uni nan ta spera awe nochi for di Geneve e ex president di Cruz Roja Internacional, Paul Ruegger, na New York. Parce cu e ta bin papia tocante un eventual inspeccion di barcunan cu ta nabega pa Cuba door di Cruz Roja.

COMENTARIO DI „TASS"

E agencia Ruso di noticia „Tass" a anuncia, cu e prome vice-premier Ruso, Mikoyan a delibera tocante e situacion internacional den un ambiente di amistad franco, completa confianza y comprension mutua".

Manera ta conocí, Cuba a consenti, cu bapornan di caminda pa e isla aki lo wordu controla pa comité internacional di Cruz Roja.

X X X

E comité a participa, cu Cruz Roja, no ta tuma riba nan mes e responsabilidad directo pa e trabao. E responsabilidad ta riba Nacionnan Uni y paisnan relaciona. E contribucion di Cruz Roja lo consisti principalmente di entrega di personal pa inspeccion.

E comité a pidi un ex-president dje Cruz Roja Internacional, Paul Ruegger, pa bai New York pa delibera cu secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant y delegadonan di paisnan relaciona.

E desicion final dje comite lo depende dje resultado dje bisbita aki. Un bosero di Cruz Roja a participa, cu antayera mainta Ruegger a sali pa New York. El a bisa tambe, cu nan lo recluta oficialnan Suico pa un eventual inspeccion di bapornan pa Cuba.

CRUZ ROJA Y CUBA

GENEVE, 6 nov. — Un portavoz di Cruz Roja Internacional a bisa, cu nan ta studiando ketu bai riba e manera cu e comite internacional por yuda N.U. en relacion cu e inspeccion na Cuba.

E portavoz a bisa cu e no sa qui proposicionnan Nacionnan Uni a haci e comite, pero e representante di e comite, Paul Ruegger, lo bai New York na cuminsamentu di e siman aqui pa delibera. Un portavoz a desmenti fuertemente e noticianan, cu ya e comite a bai di acuerdo cu un proposicion di Nacionnan Uni.

Segun e portavoz e comite actualmente ta solamente dispuesto pa considera yudanza na N.U. den e kestion di Cuba.

Cuba ta bai di acuerdo cu inspeccion di Cruz Roja

E comite internacional di Cruz Roja a participa ajera cu gobierno cubano a aproba, pa encarga e comite aki cu inspeccion por lo pronto durante di un luna. Cruz Roja lo nombra e funcionarionan cu lo ehecuta e inspeccion. Nacionnan Uni a pone e comite na altura di e acuerdo cu gobierno cubano tocante e inspeccion.

VIGILANCIA NA CUBA MESTER SIGUI

Ayera nochi nan a informa, cu president Kennedy ta di opinion, cu pa tempu ilimita mester tene vigilancia di un of otro manera riba e camindanan cu ta bai Cuba, pa asina evita un eventual importacion nobo di armanan sovietico riba e isla den futuro.

Na esaki nan ta agrega, cu Kennedy a acentua, cu e ta keda para firme riba su exigencia, cu inspectornan internacional mester sigura nan mes cu e basenan di raket cu Union Sovietica a traha na Cuba, berdaderamente a ser kita of ta worde kita. Segun e fuente autoriza aki president Kennedy lo no keda satisfecho cu nada menos.

Di fuente gubernamental mericano ta informa, cu president Kennedy lo no acepta cu e amenasa di Union Sovietica contra Merca a worde kita, prome cu esey keda stipula pa un inspeccion internacional. Kennedy ta di opinion cu ni Casa Blanca ni Kremlin mester bai di acuerdo cu seguranza no confirma bou di e actual circumstancianan.

E president ta considera su acuerdo cu e premier ruso resultado di diplomacia duru, cu na ambos banda no ta laga espacio pa ningun duda.

Pues e ta di opinion, cu si e actual amenasa for di Cuba keda aboli, vigilancia riba e camindanan pa Cuba ta keda necesario pa evita, cu atrobé armanan sovietico por drenta Cuba.

NEW YORK TIMES TOCANTE CUBA

NEW YORK, 6 nov. — E corant mericano „New York Times", a scribi cu e precendente cu premier Chroestjev a crea door di bai di acuerdo cu inspeccion internacional di e basenan ruso di raket na Cuba, ta hustifica un cierto speranza, cu na Moscu por desarolla

PROTEST NA FABOR DI CUBA NA PEKING

E demostracion a sigui ora cu ya a bir scur. Segun calculo mas o menos un millon hende a pasa dilanti di e embahada cubano. Chou en Lai a confirma ajera, cu China ta apoya Cuba den su lucha contra provocacionnan di guerra di parti di imperialistanan.

Tambe China ta apoya e cincu exigencianan di e premier cubano Fidel Castro.

CONGRESO DI PARTIDO NA SOFIA INAUGURA

SOFIA, 6 nov. — Ajera mainta nan a inaugura e octavo congreso di partido na Sofia di partido comunista bulgaro. E representantenan di partido comunista cubano a worde ricibi cordialmente door di e participantenan.

COALICION DI ALEMANIA OCCIDENTAL TA SIGUI EXISTI

BONN, 6 nov. — Despues di deliberacionnan cu a dura hopi ora largu e dos partidonan di gobierno Aleman — e cristian democraatnan y e democraatnan liber — a yega na un acuerdo pa sigi cu e cooperacion ayera tardi nan a participa den un comunicado, cu esnan interesa tabata di opinion, cu muy en especial en bista di e actual situacion politica e actual coalicion mester sigi existi.

Nan a dicidi pa retira dr. Walter Strauss for di su puesto di secretario di husticia. Strauss semper a ocupa un puesto den gobiernonan di Alemania Occidental for di anja 1949.

FIN DI PRUEBANAN NUCLEAR DI MERCA DEN OCEANO PACIFICO

WASHINGTON, 6 nov. — Ayera president Kennedy a participa, cu e actual srie di pruebanan nuclear di Merca den territorio di oceano pacifico a termina. El a bisa tambe cu e ta spera, cu den lunanan cu ta bini por yega na un acuerdo pa prohibi mas pruebanan nuclear.

E president Mericano ta bisa den un mensahe especial, cu si Merca lo sigi cu e pruebanan nuclear subterraneo na Nevada.

E anuncio aki di Kennedy a sigi despues di e exitoso explosion nuclear cu Merca a haci ayera mainta trempan den atmosfera.

E CASO CONTRA E CORANT "DER SPIEGEL"

E minister di defensa terrestre di Alemania Occidental, Strauss a bisa ayera den un entrevista cu un representante di un corant Aleman, cu e procureur di Alemania Occidental a participa e ministro di husticia, Stammberger, por escrito, cu nan lo haci un investigacion juridico tocante e sistema cu eos ta bai na e corant „Der Spiegel".

E minister a declara esaki como contesta riba un pregunta, si e ta considera correcto, cu nan no a pone e minister di husticia inmediatamente na altura di e accion contra „Der Spiegel".

DESGRACIA DI TREIN NA SUR SLAVIA

BELGRADO, 6 nov. — Door cu un trein a sali for di riel riba e ruta entre Belgrado y Skolpje, pega cu e pueblo Kocmanovo, a muri ayera por lo menos dies hende. Dos wagon, den cual tabatin sesenta pasahero a bolter di e rielnan.

NOORD SPANJA INUNDACIONNAN NA

MADRID, 6 nov. — Como conseeuencia di inundacionnan, cu tabatin despues dje caida duru di awacero na Barcelona, nan a anuncia hopi danjo. Pero nan no a duna anuncio ainda di victimanan. Cerca di Mocada, e awa a lastra dos brug riba Ripoll bai cu nan y na Sabadell y Tarrasa e fabricanan textiler no por traha for di e inundacion di september pasa. Actualmente nan ta mas destrui. Na ciudad di Barcelona awa a drenta den casnan cu ta keda abou.

MINISTRO DI DEFENSA TA BINI ANTILLAS

(Di nos corr. di Corsow).

WILLEMSTAD, 6 nov. (R.V.D.) — Riba dia 14 di november ta ser spera na Antillanan Neerlandes ir. S.H. Visser, ministro Hulandes di defensa. Lo e queda aqui te dia 25 di november, mientras lo e tene deliberacionnan cu gobierno Antillano i autoridadnan militar.

DIEZ BAND TA TUMA PARTI NA BANDSTAND

ORANJESTAD, 6 nov. — No menos cu 10 band i conjunto lo duna nan cooperacion na e „Bandstand 1962" cu lo ser organiza pa Y's Men's Club riba dia 1 di December den Lago Heights Club. Esaquinan ta „Sensacion Musical", „Sonora del Caribe", „Caribbean Ambassadors", „Los Elegantes", „Nueva Sensacion", „Conjunto San Fernando", „The Hepcats", „Mariachi Aruba". E otro bandnan cu ainda quier tuma parti na e ocasion aki, por comunica nan cu Sr. Lionel Roberts, c/o Aruba Trading Company of cerca Sr. Henry Brown, c/o E.E.T.

TRES LIDER DI UNION DI ARUBA PA CONGRESO NA CARACAS

ORANJESTAD — E directiva di Union Portuario Arubano (U.P.A.), e union di obreronan di haf aki, a ricibi un invitacion pa manda un delegacion pa e di cuater Congreso Internacional y di cinco Curso di Union di e Federacion Internacional di Unionnan Cristiano (C.L.A.S.C.), cu locual UPA ta afilia. Esaki ta na prome biaha cu un invitacion asina importante a worde ricibi y e directva di UPA ta di opinion cu esaki ta un chens mportante pa e desarollo di unionismo na Antillas en general y Aruba en particular.

Segun nos a worde informa e gastonan di e biaha aki ta completamente a cargo di Unesco, un departamento di e organisacion di Naciones Uni cu a declara cu e ta dispuesto pa cubri e gastonan di e unionnan afilia cu C.L.A.S.C. y cu no por asisti na e Congreso pa motibo di e gastonan haltu. E delegacion di tres hende di Aruba lo ta bao di sr. Edgar (Eddy) Maduro, secretario general di UPA y alabes president di Union di chofernan di Aruba A.C.U. y representante di e federacion Latino di Unionnan Cristiano na Aruba. E congreso y e curso lo tuma luga di dia 9 te dia 27 di e luna aki na Caracas.

E apertura lo tuma luga diabiernes p.v. den Teatro Municipal, na unda entre otro e presidente di Venezuela dr. Rómulo Betancourt y dr. Aristides Galvani lo papia. Durante e dianan siguiente e programa lo sigui den otHel Guaicamacuto. Nan ta spera mas cu 250 delegado for di Sur, Norte America y Canada, Europa, Afrika y Azia. Den curso di e dos siman y mei cu e congreso lo dura e delegadonan por scucha dr. Mario Zañrtu, un economo di Chili, dr. Rafael Caldera, un sociologo di Venezuela, sr. P. Birou un economo y humenista franses, dr. Valmore Acevedo un economo y funcionario di gobierno di Venezuela, dr. Peter Molt, un aleman promovi den sciencianan politico y dr. Victore Jimenez Landinez, e ministro d agricultura di Venezuela.

Dia 26 e Congreso lo worde sera den e Nuevo Circo di Caracas cu un reunion masal di obreronan, campesinonan y hubentud.

Tambe durante esei dr. Bethancourt lo ta presente.

CURACAO Y ARUBA FONDO PA STRIP HUMORISTICO

(Di nos corresponsal na Corsow).

WILLEMSTAD, 6 nov. — Curacao i Aruba ta forma e strip humoristica nobo cu den corantnan Mericano lo ser publica cu un tirada total di 26 million chemplar. Esaqui ta e strip popular destina pa adultonan i entitula „On Stage", cu regularmente ta ser imprimi den mas di cien diarionan na norte i Suramerica.

Leonard Star e tata spiritual di e historia aqui, a pensa primerameate riba riviera Italiano i Frances como fondo pa e serie nobo.

Riba iniciativa di R.J. Dovale di Dovale Advertising, Curacao, el a scohe awor e dos islanan di mas grandi di Antillanan Neerlandes.

E publicidad pa Aruba i Curacao lo alcanza centenares di milion hendenan na Estados Unidos. N' ta cos di bisa mes cu un semehante publicidad ta inpagable. Su balor ta inmensamente grandi pa nos islanan. I sinembargo e publicidad aqui pa Antillanan Neerlandes a ser realiza door di nos oficina completamente gratis pa gobierno Antillano i industria di turistanan", asina R.J. Dovale Advertising a participa den un comunicado di prensa. A ser agrega acerca cu Sr. Morris R. Sewoskin di Hotel Aruba Caribbean a promete tur cooperacion.

EXPLOSION NA CABO CANAVERAL

CABO CANAVERAL, 6 nov. — Ajera un raket Polaris dje tipo A-3 a explota poco despues di lansnmentu for di base na Cabo Canaveral. E proyectil cu mester a recorre un distancia di tres mil km. a falla. Di pronto e prome piso dje raket Polaris a explota. E segundo piso a sigui su curso pero a explota algun tempo despues y a cai den Atlantico. Esaki ta e di 4 fracaso cu un raket dje tipo aki.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Bao di e aspecto aqui lo bo bira mas objectivo i lo bo sigui bo ambicionnan cu mas energia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Mainta tempran por trece pa bo decisionnan of notivia di otronan cu por yuda bo realiza bo plannan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



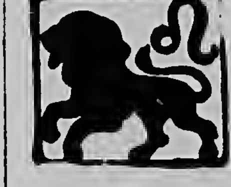
Ta robez di jaag den ocasionnan financiera comun. Cu tactica lo bo alcanza loke bo kier.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Ta reina un aspecto favorable pa bini na un acuerdo cu bo partner of otronan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Traha na tempo bo programa di trabao i tene bo strieto na dje. Cuidao awe tardi, nan por cambia bo idea.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ora cu bo demonstra sinceridad pa cu personanan queri, anto lo nan aplaudi esaqui.

LIBRA
23 September — 22 October



Door di cuminza tempran lo bo ta na estado di aregla e asuntonan necesario.

SCORPIO
23 October — 22 November



Permiti bo mes e tempo necesario pa bo dedica atencion na bicinjanan i hende mas bieu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Paga atencion na bo financia. Tempran den dia, bo por spera ventahe. No haci mucho gastu.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Posicion di luna ta trece bon chensnan riba trabaonan probechoso den profesion of comercio.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Majan ta un bon momentu pa tene discusionnan objectiva, pa transaccionnan di tur calidad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Sea principalmente awe masha prudente cu hendenan cu bo contra cuné. No confia ningun.

UNION SOVIETICA TA PIDI RETIRO DI MIEMBRO DI EMBAHADA MERICANO

MOSCU, 6 nov. — Union Sovietica a pidi Merca pa yama Richard Carl Jacob inmediatamente back for di Rusia. Jacob ta funcionario di embahada Mericano na Moscu.

E agencia Ruso di noticia „Tass" a anuncia ademas, cu e servicio Ruso di seguridad a hanja Jacob diabierne, mientras cu e tabata saca material di espionaje for di un deposito secreto den un cas na Moscu.

E caracter di e material cu nan a hanja Jacob cuné, no ta laga ningun duda, asina Tass ta bisa, cu e Mericano tabatin contacto cu un espia.

PAPA TA NOMBRA MIEMBRONAN DI CORTE DI CONCILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 6 nov. — Papa Juan a nombra e miembronan di e corte di husticia di concilio, asina e agencia Hulandes-Catolico di noticia ta anuncia.

E tribunal aki ta autorisa pa duna fallonan riba tur asuntunan juridico cu lo por presenta durante concilio.

Concilio a sigui

Despues di un pausa di cuater dia e trabaonan na e concilio a sigi ayera mainta. Parce cu e padernan di e concilio no ta di acuerdo cu e programa di reuni cu nan a hiba te awor aki. Hopi di nan a propone pa despues di un pausa corticu na dezember cuminsa directamente na sanntari atrobe.

E deseo aki ta bini especial di obisponan cu tin cu bini di paisnan hopi leu y cualnan segun e schema bieu ta hanjanan ta paga hopi placa pa transport.

Mariniernan cu a caba di yega na e base mericano na Guantanamo ta subi den autonan di ehercito pa sigui pa nan barak of tentnan.

